



Crna Gora

Ministarstvo unutrašnjih poslova

PRIJEDLOG OSNOVE

ZA VOĐENJE PREGOVORA I ZAKLJUČIVANJE

SPORAZUMA

**O SARADNJI IZMEĐU VLADE CRNE GORE I VLADE REPUBLIKE POLJSKE U
BORBI PROTIV ORGANIZOVANOG KRIMINALA I DRUGIH OBLIKA KRIMINALA**

Podgorica, april 2014. godine

I Ustavni osnov za zaključivanje sporazuma

U članu 100. stav 1. tačka 4. Ustava Crne Gore, propisano je da Vlada „zaključuje međunarodne ugovore”.

II Ocjena stanja odnosa sa Poljskom

Odnosi Crne Gore i Poljske su dobri i postoji prostor za njihovo dalje unapređenje, naročito na polju policijske saradnje.

III Razlozi za zaključivanje međunarodnog ugovora

Osnovni i ključni razlog zbog kojeg se predlaže zaključivanje ovog sporazuma je produbljivanje i jačanje bilateralne saradnje između Crne Gore i Poljske koja ima za cilj:

- obezbjeđivanje saradnje i razmjene informacija u borbi protiv organizovanog kriminala i drugih oblika kriminala sprječavanjem i otkrivanjem počinitelaca;
- saradnju u potrazi za osobama osumnjičenim za krivična djela iz oblasti organizovanog kriminala;
- saradnju u potrazi za nestalim osobama kao i preduzimanju radnji u vezi sa potrebom da se identifikuju osobe sa neutvrđenim identitetom i nepoznati leševi, kao i predmetima koji potiču iz izvršenog krivičnog djela i predmetima i dokumentima koji mogu predstavljati dokaze u slučaju.

IV Osnovna pitanja o kojima će se voditi pregovori, odnosno bitni elementi koje ugovor treba da sadrži i predlog stavova delegacije Crne Gore u vezi sa tim pitanjima

- a. Definisanje organa nadležnih za sprovođenje Sporazuma i razmjene povjerljivih informacija između njih i postupanja sa pomenutim informacijama;

- b. Procedure koje su u primjeni u cilju zaštite od prenošenja ličnih podataka kao i slučajeve koji odstupaju od pravila neprenošenja ličnih podataka;
- c. Saradnja u organizovanju i izvršenju mjera kao i preduzimanje drugih zajedničkih aktivnosti opravdanih potrebom za sprječavanje i borbu protiv terorizma;
- d. Razmjena radnog iskustva o obimu kontrole migracija, informacija i rezultata izviđaja i drugih podataka o međunarodnim kriminalnim organizacijama;
- e. Prenosjenje informacija o trgovini kao i drugim relevantnim podacima u vezi sa opojnim drogama, razmjena uzoraka droge oduzete usljed nedozvoljene trgovine i rezultata njihovog testiranja, a ako je potrebno i razmjena propisa i iskustava u vezi kontrole nezakonite trgovine drogama i njenim prekursorima;
- f. Tehnička, savjetodavna kao i ekspertska pomoć.

V Procjena potrebnih finansijskih sredstava za izvršavanje ugovora i način njihovog obezbjeđenja

Izvršenje ovog sporazuma ne zahtijeva obezbjeđenje dodatnih sredstva u Budžetu Crne Gore.

VI Stavovi i mišljenja zainteresovanih organa o opravdanosti zaključivanja ugovora

U postupku pripreme Prijedloga ovog sporazuma, zatražena su i cijenjena mišljenja zainteresovanih organa, koja se daju u prilogu.

VII Odnos Sporazuma prema važećim propisima

Zaključivanje Sporazuma o saradnji između Federalne službe Ruske Federacije za kontrolu prometa narkotika i Ministarstva unutrašnjih poslova – Uprave policije Crne Gore u borbi protiv opojnih droga i psihotropnih supstanci, ne zahtijeva izmjenu važećih propisa u Crnoj Gori.

VIII Predlog sastava delegacije

Predlažemo da se u sastav delegacije odrede predstavnici Ministarstva unutrašnjih poslova i Ministarstva vanjskih poslova i evropskih integracija.

Prilog: Nacrt sporazuma

SPORAZUM

između Vlade Republike Crne Gore

i Vlade Republike Poljske

o saradnji u borbi protiv organizovanog kriminala i drugih oblika kriminala

Vlada Republike Poljske i Vlada Republike Crne Gore, u daljem tekstu "ugovorne strane":

- podstaknute željom da dodatno razviju saradnju i učvrste prijateljske odnose,
- zabrinute zbog rasta kriminala uopšte i organizovanog kriminala posebno,
- shvatajući veliku važnost saradnje između organa koji su odgovorni za zaštitu sigurnosti i pravnog poretka neophodne za borbu protiv kriminala i organizovanog kriminala posebno,
- sa željom da uspostave najbolje moguće principe, oblike i metode operativnih i preventivnih aktivnosti tih organa,
- poštujući međunarodno pravo i domaće pravo svojih država,
- vođene načelima jednakosti, reciprociteta i uzajamne koristi,

sporazumjele su se kako slijedi:

Član 1

1. Ugovorne strane, u skladu sa svojim domaćim pravom, obezbjeđuju saradnju u borbi protiv organizovanog kriminala i drugih oblika kriminala sprečavanjem i otkrivanjem počinilaca posebno:

1/ u djelima protiv života i zdravlja,

2/ u vezi s terorizmom,

3/ u krađi nuklearnih i radioaktivnih materijala, njihovog transporta, njihove ilegalne trgovine, neprimjerenog korištenja i prijetnji da će ih koristiti neprimjerno da bi izazvali štetu,

- 4/ u djelima protiv prirodnog okruženja,
- 5/ u djelima protiv seksualnih sloboda i širenja pornografije,
- 6/ u trgovini ljudima i lišenju slobode,
- 7/ u djelima nezakonite kupovine i prodaje ljudskih, ćelija, tkiva i organa,
- 8/ u djelima krađe oružja, municije, eksploziva i drugih opasnih materijala i njihove nezakonite proizvodnje,
- 9/ u djelima nezakonite proizvodnje i trgovine robom dvostruke namjene i oružja kao i trgovine strateškim tehnologijama i uslugama,
- 10/ u nezakonom prelasku državne granice i organizaciji nezakonitih migracija kao i krijumčarenja robe,
- 11/ u djelima krađe bilo koje vrste robe i umjetnina i motornih vozila, posebno krijumčarenja i trgovine te robe,
- 12/ u djelima falsifikovanja novčanica i njihovog stavljanja u promet,
- 13/ u djelima falsifikovanja isprava kako bi ih koristili kao original ili ih koriste kao original,
- 14/ u djelima nezakonite trgovine, finansijskih prevara, krivičnih djela u bankarstvu, legalizaciji prihoda od kriminala i prihvatanje finansijske ili lične koristi od strane državnih zvaničnika,
- 15/ u djelima nezakonitog uzgoja biljaka koje se koriste za proizvodnju opojnih droga i psihotropnih supstanci, proizvodnju takvih droga i prekursora, njihovu nezakonitu obradu, transport, krijumčarenje i trgovinu, kao i supstance i komponente koje se koriste za njihovu proizvodnju,
- 16/ u djelima nezakonite proizvodnje, kopiranja i distribucije robe koja je zaštićena autorskim pravima i licencama,

17/ u djelima koja su počinjena korišćenjem IT instrumenata, interneta ili drugih instrumenata za komunikaciju s udaljenosti.

2. Ugovorne strane takođe sarađuju u:

- 1/ potrazi za osobama osumnjičenim za krivična djela iz stava 1 posebno ili onima koji izbjegavaju kaznu koja im je izrečena za ta krivična djela,
- 2/ potrazi za nestalim osobama kao i preduzimanju radnji u vezi s potrebom da se identifikuju osobe sa neutvrđenim identitetom i nepoznati leševi,
- 3/ potrazi za predmetima koja potiču iz krivičnog djela ili su korišćena u činjenju krivičnih djela,
- 4/ potrazi za predmetima i dokumentima koja mogu predstavljati dokaze u slučaju.

Član 2

1. U okviru navedenog u članu 1, ugovorne strane obezbjeđuju saradnju između organa odgovornih za zaštitu sigurnosti i pravnog poretka, u daljem tekstu "nadležni organi", koji u okviru svojih zakonskih nadležnosti, sarađuju direktno.

Nadležni organi u Republici Poljskoj su:

- 1/ Ministar nadležan za oblast unutrašnjih poslova,
- 2/ Ministar nadležan za javne finansije,
- 3/ Ministar nadležan za finansijske institucije,
- 4/ Šef Agencije za unutrašnju bezbjednost,
- 5/ Direktor policije,
- 6/ Šef Granične službe,
- 7/ Generalni inspektor javnih finansija.

Nadležni organi u Republici Crnoj Gori su:

- 1/ Ministarstvo unutrašnjih poslove,
- 2/ Ministarstvo finansija,
- 3/ Agencija za nacionalnu bezbjednost,
- 4/ Uprava policije.

2. Ugovorne strane obavještavaju jedna drugu, diplomatskim putem, o svim promjenama u nadležnostima i nazivima organa iz stava 1.
3. Nadležni organi mogu razmijeniti oficira za vezu, kao i zaključiti protokole sadašnjem sporazumu koji mogu sadržati detaljna uputstva i predmet saradnje. Oni takođe mogu u slučaju da je to potrebno, imati konsultacije kako bi se osigurala uspješnost saradnje koja je predmet ovog Sporazuma.

Član 3

1. Nadležni organi ugovornih strana čuvaju povjerljive informacije koje su prenijete između njih u skladu s zahtjevima nadležnih organa ugovorne strane koja prenosi informaciju.
2. Sve povjerljive informacije prenijete od strane nadležnog organa jedne od ugovornih strana nadležnom organu druge ugovorne strane mogu biti dostupne drugim organima osim onih koji su navedeni u članu 2 stav 1 ovog Sporazuma i organima koji su odgovorni za zaštitu sigurnosti i pravnog poretka trećih država samo uz pisanu saglasnost nadležnog organa ugovorne strane koja prenosi informaciju.
3. U slučaju opasnosti od otkrivanja ili otkrivanja povjerljivih informacija koje je prenio nadležni organ jedne od ugovornih strana, nadležni organ druge ugovorne strane obavještava nadležni organ ugovorne strane koje prenosi informacije o otkrivanju, njegovim posljedicama i uticaju kao i aktivnostima koje su preduzete kako bi se spriječile pojave takvih događaja ubuduće.

Član 4

1. Kako bi se zaštitili od prenošenja ličnih podataka, ugovorne strane primjenjuju sljedeće procedure:
 - 1/ lični podaci mogu se koristiti samo u svrhu i pod uslovima navedenima od strane nadležnih organa ugovorne strane koja prenosi informacije,
 - 2/ nadležni organ jedne od ugovornih strana informiše, na zahtjev, nadležni organ druge ugovorne strane o načinu korišćenja prenesenih podataka i o postignutim rezultatima,
 - 3/ nadležni organ jedne ugovorne strane prenosi lične podatke samo nadležnom organu druge ugovorne strane; podatke je moguće prenijeti drugim organima samo sporazumno sa nadležnim organima ugovorne strane koja prenosi informacije,
 - 4/ nadležni organi ugovorne strane koji prenose informaciju odgovorni su za istinitost prenijetih informacija,
 - 5/ ako se prenijeti lični podaci čine neistinitim ili je njihovo prenošenje zabranjeno nadležni organi ugovorne strane koji primaju informaciju moraju odmah obavijestiti nadležne organe ugovorne strane koja prenosi informaciju; u tom slučaju nadležni organi ugovorne strane dužni su ispraviti netačne podatke ili uništiti podatke čije je prenošenje zabranjeno,
 - 6/ nadležni organi ugovorne strane koji prenose informaciju izbrisće primljene lične podatke iz IT sistema kada se ostvari svrha u koju su prenijeti,
 - 7/ nadležni organi obje ugovorne strane dužni su efikasno da zaštite prenjete lične podatke od neovlašćenog pristupa, promjena kao i njihovog otkrivanja.
2. Odredbe stava 1 primjenjuju se na lične podatke primljene od strane nadležnih organa jedne ugovorne strane na teritoriji države druge ugovorne strane tokom njihovog učešća u aktivnostima predviđenim ovim Sporazumom.

3. Lični podaci mogu se otkriti nadležnim organima jedne ugovorne strane koja učestvuje u aktivnostima na teritoriji druge ugovorne strane, samo pod nadzorom nadležnog tijela te ugovorne strane.

Član 5

Ako jedna ugovorna strana smatra da realizacija zahtjeva za prenos informacija ili preduzimanje aktivnosti navdenih u članovima 6 - 11 ovog Sporazuma može da povrijedi suverenitet njene države, ugrozi njenu sigurnost ili druge vitalne interese ili će kršiti načela njenog pravnog poretka, ona može djelimično ili potpuno odbiti saradnju ili napraviti takvu saradnju koja će zavisiti od ispunjenja određenih uslova.

Član 6

U cilju sprovođenja saradnje iz člana 1 ovog Sporazuma, nadležni organi ugovornih strana dužni su:

- 1/ prenijeti jedni drugima, u opravdanim slučajevima, lične podatke počinitelaca i informacije o:
 - a) inicijatorima i osobama koji upravljaju kriminalnim aktivnostima,
 - b) kriminalnim vezama između počinitelaca,
 - c) strukturama kriminalnih grupa i organizacija kao i načinima njihovog rada,
 - d) tipičnom ponašanju određenih počinitelaca i grupa počinitelaca,
 - e) važnim okolnostima slučaja, posebno koji se tiču vremena, mjesta, načina činjenja krivičnog djela, predmetu i obilježju,
 - f) propisima krivičnog prava koji su povrijeđeni,
 - g) aktivnostima koje su već preduzete i njihovim rezultatima;

2/ na zahtjev druge ugovorne strane, preduzeti odgovarajuće policijske radnje i bez nepotrebnog odlaganja, policijske aktivnosti međusobno dogovorene, posebno one koje se tiču kontrolisane kupovine i kontrolisane isporuke.

Član 7

Nadležni organi ugovornih strana razmjenjuju informacije i rezultate izviđaja vezano za buduće ili prošle napade protiv javnog reda i mira, informacije o sredstvima koja su primijenili i o terorističkim grupama koje planiraju da počinu ili su počinile krivična djela na štetu vitalnih državnih interesa jedne od ugovornih strana i preduzimaju druge zajedničke aktivnosti opravdane potrebom za sprječavanje i borbu protiv terorizma.

Član 8

Nadležni organi ugovornih strana, kako bi se borili protiv najtežih oblika organizovanog kriminala, razmjenjuju informacije i rezultate izviđaja o međunarodnim kriminalnim organizacijama, njihovim liderima, vezama sa drugim kriminalnim grupama kao i metodama koje one prijenjuju, sredstvima komunikacije, sredstvima transporta, kreditnim karticama i drugim mehanizmima koji služe za izvršenje krivičnih djela.

Član 9

Nadležni organi ugovornih strana dužni su:

1/ razmjenjivati informacije koje služe u svrhu sprječavanja i borbe protiv krivičnih djela nezakonitog prelaska državne granice i organizovanja nezakonitih migracija, posebno informacije o:

a/ organizatorima takvih krivičnih djela,

b/ operaciji, članstvu, metodama i obliku koje primjenjuju kriminalne grupe koje organizuju nezakonite migracije,

c/ sredstvima transporta i nezakonitim putevima,

d/ proizvodnji i upotrebi falsifikovanih dokumenata koji im omogućavaju da pređu državnu granicu kao i vizama,

e/ obimu nezakonite migracije;

2/ razmjenjivati iskustava o obimu kontrole migracija, primjeni domaćih propisa koji se tiču ulaska i boravka stranaca kao i razmjenjivati uzorke dokumenata koja im omogućavaju da pređu granicu, viza i njihovih simbola kao i razmjenjivati pečate koji se nalaze na tim dokumentima.

Član 10

Nadležni organi ugovornih strana, u okviru navedenog u članu 1 stav 1 podstav 15, pored informacija iz člana 6 ovog Sporazuma, dužni su:

1/ prenijeti jedni drugima informacije o:

a/ trgovini opojnim drogama, psihotropnim supstancama kao i prekursorima,

b/ mjestima i načinima proizvodnje i čuvanja opojnih droga, psihotropnih supstanci i prekursora kao i o korištenim sredstvima transporta,

c/ mjestima odredišta transportovanih opojnih droga, psihotropnih supstanci i prekursora;

2/ pružiti jedni drugima uzorke novih opojnih droga, psihotropnih supstanci, prekursora i drugih opasnih supstanci, kako biljnog tako i sintetičkog porijekla,

3/ razmijeniti informacije o propisima, iskustvima u vezi kontrole nezakonite trgovine opojnim drogama, psihotropnim supstancama i prekursorima kao i drugim supstancama od kojih nastaju i komponentama koje su potrebne za njihovu proizvodnju.

Član 11

Nadležni organi ugovornih strana, unutar naučne, tehničke i obrazovne saradnje razmjenjuju:

- 1/ iskustva i informacije posebno vezano za načine borbe protiv organizovanog kriminala, kao i novim oblicima kriminalnih aktivnosti i korišćenju i razvoju specijalne opreme,
- 2/ rezultate istraživanja u otkrivanju kriminala i kriminologiji kao i kriminalističko-pravna rješenja vezano za predmet ovog Sporazuma,
- 3/ informacije o predmetima koji se odnose na izvršenje krivičnih djela i ,takode, stavljanja na raspolaganje tehničke opreme koja se koristi u borbi protiv kriminala,
- 4/ eksperte, koji će biti plaćeni, za obuku i unaprjeđenje stručnih kvalifikacija, posebno u tehnikama otkrivanja kriminala i operativnim metodama borbe protiv kriminala,
- 5/ profesionalnu literaturu i druge publikacije vezano za predmet ovog Sporazuma.

Član 12

1. Svaki spor u vezi s tumačenjem ili primjenom ovog Sporazuma rješava se neposrednim pregovorima između nadležnih organa ugovornih strana, u okiru njihovih nadležnosti.
2. Ako se ne postigne sporazum putem neposrednih pregovora iz stava 1 ovog člana, spor se rješava diplomatskim putem i ne upućuje se nekoj trećoj strani.

Član 13

Ovaj Sporazum ne krši prava i obaveze ugovornih strana koji proizilaze iz drugih međunarodnih sporazuma njihovog članstva u međunarodnim organizacijama.

Član 14

U stvarima koje se odnose na primjenu odredbi ovog Sporazuma, ugovorne strane koriste engleski jezik kao radni jezik. Ugovorne strane mogu takode koristiti svoj zvanični jezik (poljski i crnogorski) u slučaju kada neposredna komunikacija na engleskom jeziku nije moguća.

Član 15

Osim ako se ugovorne strane ne dogovore drugačije, troškovi implementacije odredbi ovog Sporazuma plaća ugovorna strana na čijoj su teritoriji takvi troškovi nastali.

Član 16

1. Ovaj Sporazum se donosi u skladu s domaćim zakonodavstvom svake od ugovornih strana, i bice potvrđen razmjenom nota. Sporazum stupa na snagu nakon isteka trideset dana od dana prijema navedene note.
2. Ovaj Sporazum se zaključuje na neodređeno vrijeme. Njega može raskinuti bilo koja ugovorna strana uz obavještenje. U tom slučaju prestaje da važi devedeset dana od dana prijema obavještenja.

Ovaj Sporazum zaključen je u dana u dva istovjetna primjerka, svaki na poljskom, crnogorskom i engleskom jeziku, pri čemu se svaki od tekstova smatra jednako vjerodostojnim. U slučaju razlika u tumačenju mjerodavna je verzija na engleskom jeziku.

za Vladu

Republike Poljske

za Vladu

Republike Crne Gore